

Amaia antzokia

Urria-Abendua 2011
Octubre-Diciembre



Antzerkia
Haur-antzerkia
Musika
Dantza
Zartzueta
Zirkoa



ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGON

Egitaraua

programa

Urria / Octubre

01	Tira! Aurrera!	Haur antzerkia
15	Miaules	Haur antzerkia musikala
23	Sensormen	Antzerkia
30	Ipar haizearen kontra	Antzerkia

Azaroa / Noviembre

05	MUJERES FRONTERA	Musika
13	Plecs	Antzerkia-zirkua
18/19 26/27	"La revoltosa"	Zartzueta

Abendua / Diciembre

03/06	XIX. "ARRASATE HIRIA" NAZIOARTEKO AKORDEOI LEHIAKETA	Musika
10	Ezetz hegan egin	Haur antzerkia
17	Hostoak	Musika dantza
23	Chicago Mass Choir	Musika
31	ARRASATE MUSIKALEKO BANDA	Musika

Urria
Octubre

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Azaroa
Noviembre

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Abendua
Diciembre

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Urria / Octubre

Zapatua / Sábado



17:00



Euskaraz



€ 4

01

Haur antzerkia

Tira! Aurrera!

Taldea: Pantha Rei



Pailazoak misio bakarra zeukan bizitzan: zoriontsu izatea eta besteak ere zoriontsu egitea. Zorigaiztoko egun batean, zakarrontzian amaitu zuen, pelutxe eta abandonatutako jostailu koadrilarekin batera. Arrisku bizian daude. Badatorkie gainean zabor-kamioi "birrintzailea", haiek irensteko prest. Pailazoa lasterka abiatzen da hirian zehar laguntza bila. Bidean hamaika arrisku gaindituko ditu, eta gatibu diren haur asko, beti zaintzapean, aurkituko. Haurrek lagundu nahi diote, baina ezin. Bai, hiriak mehatxuak, hesiak, debekuak, gatazkak, abusuak gordetzen ditu.

El payaso tenía una única misión en su vida: ser feliz y hacer felices a los demás. En un día de infortunio, acabó en la basura, junto a una cuadrilla de peluches y juguetes abandonados. Están en peligro. Les llega el camión de la basura, que destroza todo, dispuesto a ingerirles. El payaso va corriendo por la ciudad en busca de ayuda. En el camino superará muchísimos riesgos, y encontrará a muchos niños y niñas cautivas siempre bajo el cuidado de alguien. Los niños y niñas quieren ayudarle, pero no pueden. Si, la ciudad esconde amenazas, obstáculos, prohibiciones, conflictos, abusos.



15

Urria / Octubre

Zapatua / Sábado



17:00



Euskaraz



4

Haur antzerki
musikala

Miaules

Taldea: Vaivén



MIAULESS Honako istorio hau da neskato bat, bi katu eta zenbait helduren istorioa. Agintzearen erraztasunaz eta heldu bilakatzearen zailtasunaz mintzatzen zaiguna. Ikaskuntzaz eta elkarbizitzaz hitz egiten duen Gabonetako alegia. Miaules-ek guztiok daukagun altxorrik preziatuena ekarri nahi digu gogora-askatasuna – eta horretarako, eguneroko gauza txikien esperientziak baliatuko da hitz, kantu, poesia eta umorea erabiliaz. Askatasuna eta empatia senideak izan daitezkeela pentsatzea gustatuko litzaiguke. Bestearekiko errespetua, honen lekuan ipini eta bere sufrimendua geurea bezain beste konprenitzean datzala. Etxean elkar konprenitzen hasiz gero, kanpoan elkar ulertzetik izango dugu akaso...

Esta es la historia de una niña, dos gatos y algunos adultos. Una historia que habla de lo fácil que es mandar y lo difícil que es crecer. Una fábula navideña de aprendizajes y convivencias. Miaules quiere evocar lo más grande que tenemos – la libertad - a través de lo pequeño - la experiencia cotidiana- con palabras, canciones, poesía y humor. Nos gustaría pensar que la libertad y la empatía pueden ser hermanas. Que el respeto al otro pasa por ponernos en su lugar y comprender su sufrimiento tanto como el nuestro. Si empezamos a comprendernos en casa, puede que nos entendamos fuera...



Urria / Octubre
Igandea / Domingo

23



19:30



Gasteleraz



€ 12

Antzerkia

Sensormen

Taldea: Yllana



SENSORMEN da YLLANAREN ikuskizun berria, BULBULEkin elkarrekin ekoiztua; hor nahasten dira komedia, musika, perkusioa eta eszena planteamendu liluragarri bat. Izan ere, ILLANAREN keinu umorea eta BULBUL perkusio jotzailearen eta multimedia performer-en ikuskizun erritmiko eta teknologikoak batzetik sortu da ikuskizun erabat debertigarria eta berritzailea.

SENSORMEN es el nuevo espectáculo de YLLANA, coproducido con BULBUL, en el que colisionan comedia, música, percusión y un planteamiento escénico deslumbrante. Y es que de la fusión del humor gestual de YLLANA con los espectáculos rítmicos y tecnológicos del percusionista y performer multimedia BULBUL, surge un espectáculo sumamente divertido e innovador.



30

Urria / Octubre

Igandea / Domingo



19:30



Euskaraz



10

Antzerkia

IPAR HAIZEAREN KONTRA

Taldea: Tanttaka



Eguneroko bizitzan, bada lekuren bat mundu birtuala baino seguruagoa gurari sekretuak izateko? Leo Leike-k akats baten ondorioz mezu bat jaso du Emmi izeneko ezezagun batengandik. Edukazio onekoa denez, erantzun egingo dio eta neskak gogoko duenez, berriro idatziko dio. Hala, apurka-apurka, hizketan jartzen dira eta ez dago atzera egiterik. Ematen du denbora kontu bat baino ez dela aurrez aurre elkar ezagutzea, baina ideia horrek urduritu egiten ditu eta hain urduri jartzen dira, nahiago dute atzeratzea. Bidali, jaso eta gordetako emozioek bizirik iraungo dute benetan elkartzen badira?

En la vida diaria ¿hay un lugar más seguro para los deseos secretos que el mundo virtual? Leo Leike recibe mensaje por error de una desconocida llamada Emmi. Como es educado, le contesta y como él la atrae, ella escribe de nuevo. Así, poco a poco, se entabla un diálogo en el que no hay marcha atrás. Parece sólo una cuestión de tiempo que se conozcan en persona, pero la idea los altera tan profundamente que prefieren posponer el encuentro. ¿Sobrevivirían las emociones enviadas, recibidas y guardadas un encuentro real?



Azaroa / Noviembre
Zapatua / Sábado

05



20:00



Musika



10

Musika

MUJERES FRONTERA



MUJERES FRONTERA musika ikuskizun bat da, lau emakume kantarik (Sara Van, Lou Garx, Chiqui Pérez eta Roxana Río) batu egiten dituzte ahotsak, Ciudad Juárez hirian (Mexiko) giza eskubideen egoera zer-nola dagoen salatzeko. Luis Fernández, José Gómez eta Marcelo Gueblón daude haien ondoan eszenatokian, eta ikuskizunak Yamila Jerez-en 90 argazkiko proiektzioa du.

MUJERES FRONTERA es un espectáculo musical en el que cuatro mujeres cantantes (Sara Van, Lou Garx, Chiqui Pérez y Roxana Río) unen sus voces para denunciar la situación en la que se encuentran los derechos humanos en Ciudad Juárez, México. Acompañadas en el escenario por Luis Fernández, José Gómez y Marcelo Gueblón el espectáculo cuenta con una proyección de 90 fotografías de Yamila Jerez.



13

Azaroa / Noviembre
Domeka / Domingo



19:30



Gasteleraz



10

Antzerkia / Zirkua

Plecs

Taldea: Enfilat's



Lau pertsonaiak tril egiten dute eta bakoitza bere aldetik joaten da paperezko eszenatoki batean. Saiatzen dira partiturari jarraitzen korda, tekla, tutu eta artazi artean; atze-oihaletik, isiltasunetik, artefaktu bat jausten da eszenatokitik, desafiatazaila. Arrisku handiz kulunkatzen da eta gainetik akrobatik dantzan dabilta, biratzen dute, tolestu egiten dira, zabaldu egiten dira eta desoreka gehitzen diote.... Desorekari. "Plecs" da familia osoarentzako ikuskizun bat, antzerkia, zirkua, musika eta papera nahasten dituen.

Cuatro personajes se encuentran y desencuentran en un escenario de papel. Intentan seguir la partitura entre cuerdas, teclas, tubos y tijeras; cuando desde el telón de fondo, desde el silencio, un artefacto se precipita por el escenario, desafiante. Bascula peligrosamente y por encima los acróbatas bailan, giran, se pliegan, se despliegan y añaden desequilibrio... al desequilibrio. "Plecs" es un espectáculo para toda la familia que mezcla teatro, circo, música y papel.





Zarzuela

La Revoltosa

Taldea: Izaskun Murgia Elkarte Liriko



La Revoltosa da egintza bateko sainete liriko bat. osé López Silva eta Carlos Fernández Shaw-en libretoarekin eta Ruperto Chapí maisuak konposatutako musikarekin. Madrilgo Apolo antzokian antzestu zen lehenengo aldiz 1897ko azaroaren 25ean. XIX. mende bukaerako auzo giroen isla fidela da libretoa; egoera eta mota batzuetako erretratu fidela egiten du, libreto-egile aditu handi biri esker, José Lopez Silva eta Carlos Ferández Shaw, urte haietako Madrilen sentimendu eta errealtate osoa etarrita eszenatikira.

La Revoltosa es un sainete lírico de un acto. Con libreto de José López Silva y Carlos Fernández Shaw y música compuesta por el maestro Ruperto Chapí. Fue representada por primera vez el 25 de noviembre de 1897 en el teatro Apolo de Madrid. El libreto es un fiel reflejo de los ambientes vecinales de finales del siglo XIX, haciendo un fiel retrato de tipos y situaciones, debido a dos grandes expertos libretistas, José Lopez Silva y Carlos Ferández Shaw, que trasladan a la escena todo el sentir y la realidad del Madrid de esos años.



03^{tik} **Abendua** / Diciembre

06^{ra}  **Musika**  **Doana**

Musika

XIX CERTAMEN INTERNACIONAL DE ACORDEÓN "ARRASATE HIRIA"

Egitarau osoa ikusteko: www.hauspoz.com



"HAUSPOZ" Euskal Herriko Akordeoi Elkarteak, Arrasateko Udalarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin batera, "Arrasate Hiria" Nazioarteko XIX. Akordeoi Lehiaketa antolatu du. Lehiaketa Arrasaten izango da 2011. urteko abenduaren 3tik 6ra arte. Egitarau osoa ikusteko: www.hauspoz.com

"HAUSPOZ" Asociación Vasca de Acordeón, en colaboración con el Ayuntamiento de Arrasate, la Diputación Foral de Guipúzcoa y el Gobierno Vasco, convoca el XIX Certamen Internacional de Acordeón "Arrasate Hiria", que se celebrará en Arrasate-Mondragón del 3 al 6 de diciembre de 2011. Programación completa en www.hauspoz.com





17:00



Euskaraz



€ 4

Haur antzerkia

Ezetz hegan egin

Taldea: Teatro Paraíso



“Ezetz hegan egin” lanean, lau txori bitxik elezahar zoragarria eskainiko digute, ederra eta eduki aberatsekoa: Arrazakeria, arduragabetasuna, boterearen grina, norberekeria, baina, aldi berean, elkarren arteko laguntza, elkartasuna eta errespetua ere agertuko dira. Istorioak besteekiko harremanen ugaritasuna islatuko du modu sentikorrean eta argian, gure antzekoak diren animalien bidez. Ikuskizun zoragarria, zirrara eta hausnarketa pizten dituena, gorago hegan egin dezagun.

En “Vuela si puedes” cuatro pájaros raros nos ofrecen una fábula espléndida, bella y rica en contenido: racismo, indiferencia, ansias de poder, egoísmo, pero también ayuda mutua, solidaridad y respeto. De manera sensible e inteligente la historia evoca toda la paleta de relaciones con el otro, a través de animales que se nos parecen. Un bello espectáculo que convoca a la emoción y la reflexión, para volar más alto.



17 Abendua / Diciembre

Zapatua / Sábado



20:00



Euskeraz



15

Musika-Dantza

Hostoak

Taldea: Oreka TX + Kukai dantza taldea + Amaren Alabak



Musika, dantza eta kantua dira Oreka Tx, Kukai dantza konpainia eta Amaren Alabak taldeek eskaintzen duten Hostoak-Hojas ikuskizunean; euskal kulturaren tradizioetik datorrena da, diziplina horiek ikuspegi garaikidea emateko.

Hostoak agertu dute "'jai bat"' izango bailitzen, kide bakoitzak gozatu egiten du eszenatokian, diziplina bakoitzaren mugak haustea dute helburu, dantzak, kantuek eta musikak elkarren artean jolasteko ikuskizun bakar batean.

Oreka Tx, la compañía de danza Kukai y Amaren Alabak han unido música, danza y canto en Hostoak-Hojas, un espectáculo que parte de la tradición de la cultura vasca para dar un enfoque contemporáneo a estas disciplinas.

Hostoak se muestra como "'una fiesta"' en la que cada uno de sus componentes disfruta sobre el escenario, donde se busca romper los límites de cada disciplina para que danza, canto y música jueguen entre ellos en un único espectáculo.



Abendua / Diciembre
Egubakoitza / Viernes

23



20:00



Musika



20

Musika

Chicago Mass Choir (AEB)



The Chicago Mass Choir, 1988an sortua James C. Chambers-ek, eta kolaboratu du hainbat eta hainbat artistarekin eta lehen mailako produkzioekin: Bob Dylan-ek Gotta Have Somebody-n. Umphrey's Mc Gee. Onirama banda grekoa. Dr. Bobby Jones Show. Three Mo Tenors, musikala. The Colored Purple, musikala. 2011ko abenduan lehenengoz egongo dira estatu espainiarrean.

The Chicago Mass Choir, fundado en 1988 por James C. Chambers, ha colaborado con una gran variedad de artistas y producciones de primera fila: Bob Dylan en Gotta Have Somebody. Umphrey's Mc Gee. La banda griega Onirama. Dr. Bobby Jones Show. Three Mo Tenors, musical. The Colored Purple, musical. En Diciembre de 2011 será la primera vez que se presentan en el estado español.



31 Abendua / Diciembre

Zapatua / Sábado



13:00



Musika



Musika

ARRASATE MUSIKALEKO BANDA



Urtero bezala Arrasate Musikaleko Bandak ohiko gabon zaharreko kontzertua eskainiko du Amaia Antzokian.

Como es habitual, la banda de Arrasate Musikal nos ofrecerá el tradicional concierto de Nochevieja.



Hostoak

17 *Abendua*
Diciembre



Amaia antzokia

Urria-Abendua 11
Octubre-diciembre



Antzerkia
Haur-antzerkia
Musika
Dantza
Zartzuela
Zirkoa



ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGON